

<b>Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce</b> <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>  Tel. <i>Tel.</i>		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.			
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central Competent Authority</i>					
			I.4. Příslušný místní orgán <i>Local Competent Authority</i>					
	I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>  PSČ <i>Postal code</i> Tel. <i>Tel.</i>		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU <i>Person responsible for the load in EU</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>  PSČ <i>Postal code</i> Tel. <i>Tel.</i>					
	I.7. Země původu <i>Country of origin</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.8. Region původu <i>Region of origin</i>	Kód <i>Code</i>	I.9. Země určení <i>Country of destination</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.10. Region určení <i>Region of destination</i>	Kód <i>Code</i>
	I.11. Místo původu <i>Place of origin</i> Název <i>Name</i>  Adresa <i>Address</i> Název <i>Name</i>  Adresa <i>Address</i> Název <i>Name</i>  Adresa <i>Address</i>		Číslo schválení <i>Approval number</i>		I.12. Místo určení <i>Place of destination</i> Název <i>Name</i>  Adresa <i>Address</i>  PSČ <i>Postal code</i>			
	I.13. Místo nakládky <i>Place of loading</i>		I.14. Datum odjezdu <i>Date of departure</i>					
	I.15. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Letadlo <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i> Plavidlo <input type="checkbox"/> <i>Ship</i> Vagon <input type="checkbox"/> <i>Railway wagon</i> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Other</i> Identifikace: <i>Identification:</i> Odkaz na dokument: <i>Documentary references:</i>		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU <i>Entry BIP in EU</i>		I.17. Číslo/a příložených původních osvědčení <i>No(s) of related original certificates</i>			
	I.18. Popis zboží <i>Description of commodity</i>			I.19. Kód zboží (Kód HS) <i>Commodity Code (HS code)</i>  <b>05 11 99 85</b>				
	I.21.			I.20. Množství <i>Quantity</i>				
I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/container No</i>			I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>					
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i>  Umělé rozmnožování <i>Artificial reproduction</i> <input type="checkbox"/>			I.24.					

I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země For transit through the EU to a third country <input type="checkbox"/>  Třetí země <i>Third country</i>	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> <i>For import or admission into the EU</i>
Kód ISO <i>ISO code</i>	

I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i>					
Druh (vědecký název) <i>Species</i> (Scientific name)	Plemeno <i>Breed</i>	Totožnost dárce <i>Donor identity</i>	Datum odběru <i>Date of collection</i>	Číslo schválení stanice <i>Approval number</i> <i>of the centre</i>	Množství <i>Quantity</i>
Empty space for data entry					

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.	
<b>Část II: Osvědčení</b> <i>Part II: Certification</i>	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař v/ve/na: .....                      (název vyvážející země) <sup>(2)</sup></p> <p>potvrzuji, že:  <i>I, the undersigned, official veterinarian of .....</i>                      (name of exporting country) <sup>(2)</sup></p> <p>hereby certify that:</p>			
	II.1.	<p>Dárcovská zvířata byla od narození nepřetržitě držena v zemi, která splňuje tyto podmínky:  <i>The donor animals have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:</i></p>		
	II.1.1.	<p>klasická klusavka je povinná hlášením;  <i>classical scrapie is compulsorily notifiable;</i></p>		
	II.1.2.	<p>funguje systém osvěty, sledování a dohledu;  <i>an awareness, surveillance and monitoring system is in place;</i></p>		
	II.1.3.	<p>ovce a kozy postižené klasickou klusavkou jsou usmrceny a zcela zlikvidovány;  <i>ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;</i></p>		
	II.1.4.	<p>krmení ovcí a koz masokostní moučkou nebo škvarky získanými z přežvýkavců, jak jsou definovány v Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE, bylo zakázáno a zákaz byl účinně vymáhán v celé zemi přinejmenším po dobu předchozích sedmi let;  <i>the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal, or greaves of ruminant origin, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years;</i></p>		
	<sup>(1)</sup> buď <sup>(1)</sup> either	II.2.	<p>[Dárcovská zvířata po dobu tří let předcházejících datu odběru vyváženého spermatu byla nepřetržitě držena v hospodářství nebo hospodářstvích, která během této doby splňovala všechny požadavky stanovené v bodě 1.3. písm. a) až f) oddílu A kapitoly A přílohy VIII nařízení (ES) č. 999/2001, vyjma případů, kdy je hospodářství střediskem pro odběr spermatu, za předpokladu, že toto středisko pro odběr spermatu splňuje požadavky stanovené v bodě 1.3 písm. c) podbodě iv) uvedeného oddílu;]  <i>[The donor animals have been kept continuously for a period of three years preceding the date of the collection of the exported semen in a holding or holdings which have satisfied during that period all the requirements set out in point 1.3(a) to (f) of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 except where the holding is a semen collection centre, provided that the semen collection centre complies with the conditions set out in point 1.3.(c)(iv) of that Section;]</i></p>	
	<sup>(1)</sup> nebo <sup>(1)</sup> or	II.2.	<p>[v případě spermatu ovcí bylo sperma odebíráno od samců s genotypem prionového proteinu ARR/ARR.]  <i>[in the case of semen of animals of the ovine species, the semen has been collected from male animals of ARR/ARR prion protein genotype.]</i></p>	
		II.3.	<p>Středisko <sup>(3)</sup> popsané v kolonce I.11., kde bylo sperma určené k vývozu do Evropské unie skladováno:  <i>The centre <sup>(3)</sup> described in Box I.11 at which the semen to be exported to the European Union was stored:</i></p>	
	<sup>(1)</sup> buď <sup>(1)</sup> either	II.3.1	<p>splňuje podmínky stanovené v kapitole I oddíle I bodě 1 přílohy D směrnice 92/65/EHS;  <i>meets the conditions laid down in Chapter I(I)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC;</i></p>	
	a and	II.3.2	<p>je provozováno a je nad ním vykonáván dozor v souladu s podmínkami stanovenými v kapitole I oddíle II bodě 1 přílohy D směrnice 92/65/EHS.]  <i>is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC.]</i></p>	
	<sup>(1)</sup> nebo <sup>(1)</sup> or	II.3.1	<p>splňuje podmínky stanovené v kapitole I oddíle I bodě 2 přílohy D směrnice 92/65/EHS;  <i>meets the conditions laid down in Chapter I(I)(2) of Annex D to Directive 92/65/EEC;</i></p>	
	a and	II.3.2	<p>je provozováno a je nad ním vykonáván dozor v souladu s podmínkami stanovenými v kapitole I oddíle II bodě 2 přílohy D směrnice 92/65/EHS.]  <i>is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(2) of Annex D to Directive 92/65/EEC.]</i></p>	
		II.4.	<p>Sperma určené k vývozu do Evropské unie:  <i>The semen to be exported to the European Union:</i></p>	
		II.4.1	<p>bylo odebráno, ošetřeno a skladováno alespoň po dobu 30 dnů bezprostředně po odběru ve schválené inseminační stanici <sup>(4)</sup>, která je provozována a nad níž je vykonáván dozor v souladu s kapitolou I oddílem I bodem 1 a kapitolou I oddílem II bodem 1 přílohy D směrnice 92/65/EHS; a  <i>has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre <sup>(4)</sup> operated and supervised in accordance with Chapter I(I)(1) and Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC, and</i></p>	
<sup>(1)</sup> buď <sup>(1)</sup> either		<p>[nachází se ve vyvážející zemi;]  <i>[located in the exporting country;]</i></p>		

II. <b>Zdravotní informace</b> <b>Health information</b>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
<p><sup>(1)</sup> a/nebo <sup>(1)</sup> and/or</p> <p>a and</p> <p>II.4.2</p> <p>II.4.3</p> <p>II.4.4</p>	<p>[nachází se v/ve/na .....<sup>(b)</sup>]; [located in .....<sup>(5)</sup>];</p> <p>bylo dovezeno do vyvážející země za podmínek minimálně tak přísných jako v případě dovozu spermatu ovcí a koz do Evropské unie v souladu se směrnicí 92/65/EHS; <i>has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of ovine and caprine species into the European Union in accordance with Directive 92/65/EEC;</i></p> <p>bylo přepravováno do střediska popsaného v kolonce 1.11 za podmínek minimálně tak přísných jako podmínky v části 2 oddíle A přílohy II rozhodnutí 2010/472/EU <sup>(6)</sup>; <i>was moved to the centre described in Part I.11 under conditions at least as strict as in Section A of Part 2 of Annex II to Decision 2010/472/EU <sup>(6)</sup>;</i></p> <p>bylo skladováno za podmínek splňujících ustanovení přílohy D směrnice 92/65/EHS; <i>was stored under conditions which satisfy the terms of Annex D to Directive 92/65/EEC;</i></p> <p>bylo odesláno do místa nakládky v souladu s bodem 1.4 kapitoly III oddílu I přílohy D směrnice 92/65/EHS v zaplombovaném kontejneru, který je označen číslem uvedeným v kolonce I.23. <i>was sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23.</i></p>	
<p>Poznámky: / Notes:</p>		
<p><b>Část I: / Part I:</b></p>		
<p>Kolonka I.11: <i>Box reference I.11:</i></p>	<p>Místo původu musí odpovídat schválenému středisku pro skladování spermatu, odkud je sperma odesíláno. <i>place of origin shall correspond to the approved semen storage centre of dispatch of the semen.</i></p>	
<p>Kolonka I.17: <i>Box reference I.17:</i></p>	<p>Údaj musí odpovídat sériovému číslu jednotlivých úředních dokumentů nebo veterinárních osvědčení doprovázejících výše popsané sperma ze schválené inseminační stanice původu spermatu do střediska popsaného v kolonce I.11. Originály těchto dokumentů nebo osvědčení či jejich úředně ověřené kopie musí být připojeny k tomuto osvědčení. <i>shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the centre described in Box I.11. The original(s) of those document(s) or those certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof must be attached to this certificate.</i></p>	
<p>Kolonka I.22: <i>Box reference I.22:</i></p>	<p>Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. <i>number of packages shall correspond to the number of containers.</i></p>	
<p>Kolony I.23: <i>Box reference I.23</i></p>	<p>Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. <i>identification of container and seal number shall be indicated.</i></p>	
<p>Kolonka I.28: <i>Box reference I.28:</i></p>	<p>Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete. <i>donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</i></p> <p>Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/rrrr. <i>date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</i></p> <p>Číslo schválení stanice musí odpovídat číslu schválení schválené inseminační stanice, ve které bylo sperma odebráno. <i>approval number of the centre shall correspond to the approval number of the approved semen collection centre in which the semen was collected.</i></p>	
<p><b>Část II: / Part II:</b></p>		
<p>(1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as necessary.</i></p> <p>(2) Pouze třetí země uvedené v příloze I rozhodnutí 2010/472/EU. <i>Only third countries listed in Annex I to Decision 2010/472/EU.</i></p> <p>(3) Pouze schválené inseminační stanice nebo střediska pro skladování spermatu, které jsou v souladu s čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS uvedeny v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>Only approved semen collection or storage centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website:</i></p> <p><a href="http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm</a></p> <p>(4) Pouze schválené inseminační stanice, které jsou v souladu s čl. 11 odst. 4 a čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS uvedeny v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 11(4) and 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website:</i></p> <p><a href="http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm</a> <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm</a></p>		

<b>Část II: Osvědčení</b> <i>Part II: Certification</i>	<b>II. Zdravotní informace</b> <b>Health information</b>	<b>II.a. Číslo jednacích osvědčení</b> <b>Certificate reference No</b>	<b>II.b.</b>
	<p>(5) Pouze třetí země uvedené v příloze I rozhodnutí 2010/472/EU a členské státy EU.  <i>Only third countries listed in Annex I to Decision 201/472/EU and the EU Member States.</i></p> <p>(6) K tomuto osvědčení musí být připojeny originály dokumentů nebo veterinárních osvědčení či jejich úředně ověřené kopie, které doprovázely výše popsané sperma ze schválené inseminační stanice, ve které bylo sperma odebráno, do schváleného střediska pro skladování spermatu, ze kterého bylo sperma odesláno a které je popsáno v kolonce I.11.  <i>The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre in which the semen was collected to the approved semen storage centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate.</i></p>		
	<p>Úřední veterinární lékař (*)  <i>Official veterinarian (*)</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem):  <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum:  <i>Date:</i></p> <p>Razítko  <i>Stamp</i></p>		
<p>(*) Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.  <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p>			